

Marzo

2025

BOLETÍN

BUBISHER



SUMARIO: Y el mensaje es su actitud / Una buena hierba / La magia del Bubisher / Fusuul (فُصُول) / Flores de papel, de Ebbaba Hameida, por fin / El Pandas / Veo una voz / Unidos a vosotras en la igualdad, hoy y siempre / Escribir en la arena / Volver / Los árboles y las guitarras / Los hilos cortados de la narración oral y de la poesía / Un viaje por la historia reciente del Sáhara Occidental / Bloque 1: Los saharauis, un pueblo nómada / Bloque 2: Sáhara, colonia española / ¿Estudias? / El Bubisher en Valdepeñas / La mirada / El peso de la arena / También tu mirada / Semana de Alouda-Bubisher en el Torres Quevedo

Y EL MENSAJE ES SU ACTITUD



No podemos ver los rostros de estas cuatro niñas, tampoco conocemos sus nombres. Ni falta que hace. Lo importante es el mensaje. Y el mensaje es su actitud. Su actitud corporal. ¡Cómo gritan sus dedos! ¡Cómo rugen sus manos y se estiran desafiantes los músculos de sus brazos! Son como ramas poderosas de un mismo árbol del que brotan hojas, flores, corazones, frutos y deseos.

Todas están en posición de lucha y combate por la libertad.

Ante tanta dejadez, cansancio y pesimismo de los adultos. ¿Nos interpelan por su porvenir? Lo que está claro, es que estas jóvenes (al igual que muchas otras), no se van a quedar con las manos cruzadas. Todavía no son, pero quizás, van a ser ellas, las que lograrán sacar adelante nuestra Causa del atolladero en el que se encuentra.

Mientras más estudian, investigan y desatan su creatividad, más resueltas y audaces serán para alcanzar la meta. Y viendo su actitud, seguramente van a ir a por todas. Porque el presente está siendo duro. Los mandamases están demoliendo la justicia y el mundo se atasca.

Las cuatro muchachas con su performance nos seguirán interpelando por su futuro, desde el patio de una biblioteca o desde cualquier lugar. Por lo menos, tenemos que alfombrarles el presente, como está haciendo el Bubisher.

De un lugar marginal, este proyecto se está consolidando en un hogar central en la vida de muchos jóvenes. Que cunda el ejemplo.

Liman Boisha

UNA BUENA HIERBA



El hombre no puede vivir sin plantas, ya sea en su casa, en el lugar de trabajo, en las ciudades o en el campo, ya que no solo nos aportan el oxígeno indispensable para la vida, también nos brindan un ambiente cómodo y saludable y muchas sirven para aliviar dolores y prevenir enfermedades.



Las bibliotecas de Bubisher tienen en cada uno de los campamentos un hermoso y atractivo jardín, y concretamente en la de El Aaiún hemos conseguido que crezca la planta Al-Ghazbar (cilantro), que es una de las plantas saludables que usamos mucho en la alimentación, especialmente en el mes de Ramadán, pues se pone en la mayoría de las comidas. Estos días hemos hecho pequeños paquetes con ellas, para que los niños, y cualquier usuario o visitante, se las lleven para casa. Esta es la pequeña aportación que queremos hacer a las familias en este mes de Ramadán.

Suadu Mahsan

LA MAGIA DEL BUBISHER

El sol del mediodía ardía sobre las jaimas de la wilaya de Auserd; pero dentro de la biblioteca del Bubisher, el aire se sentía más liviano, lleno del murmullo de páginas que susurraban historias de otros lugares. Aminatu, Salek y Mariam pasaban allí muchas tardes, explorando los libros donados por amigos lejanos en la distancia, pero cercanos en la solidaridad. Personas que quizá nunca conocerían, pero que, de algún modo, ya formaban parte de sus vidas.

Un día, mientras pasaba los dedos por el lomo de los libros en la estantería de cuentos en español, Aminatu encontró uno diferente. Era viejo, con la portada de cartón desgastada y algunas hojas dobladas. Cuando lo abrió, vio algo

inesperado: en los márgenes, una letra pequeña y redonda contaba una historia diferente.



«Me llamo Lucía y vivo en Santander, en el norte de España. Desde mi ventana veo el mar todos los días. Me gusta imaginar cómo sería vivir en un lugar donde nunca lo haya visto. Cuando sea mayor, quiero viajar y conocer el desierto, porque creo que debe parecerse al mar, pero sin agua...»

Aminatu sintió un escalofrío. Nunca había visto el mar, pero en las palabras de Lucía pudo imaginarlo: infinito, azul, con olas que murmuran como el viento en las dunas.

Intrigados, ella y sus amigos siguieron leyendo. Lucía hablaba de su escuela, de sus amigos, de su sueño de ser escritora y de cómo había donado ese libro con la esperanza de que alguien lo encontrara y le escribiera de vuelta.

Esa noche, Aminatu no pudo dormir. Pensaba en Lucía y en su sueño. ¿Sería posible que el mar y el desierto fueran hermanos? Al día siguiente, con una libreta que le prestó el bibliotecario, comenzó a escribir su respuesta:

«Hola, Lucía. Acabo de encontrar tu nota en el libro que nos enviaste a los niños saharauis. Muchas gracias. Es un cuento muy bonito.

Me llamo Aminatu y nunca he visto el mar, pero creo que sí, se parece al desierto. Aquí el viento también canta y las dunas cambian de forma como las olas. Me gustaría que un día vinieras a verlo con tus propios ojos y que me contaras si el mar es tan bonito como en los cuentos... Yo, por mi parte, te enseñaría a andar descalza y a rodar, o mejor aún, a surfear las dunas.»

Con ayuda de su maestra, enviaron la carta a la dirección que Lucía había dejado al final del libro. El bibliotecario se comprometió a ponerle sello y enviarla por correo nada más llegar a España. Y así, entre el desierto de la Hamada y el mar Cantábrico, comenzó una amistad tejida con palabras, sueños y la magia de los libros del Biblobubisher.

B. Lehdad.

FUSUUL (فُصُول)



El Dr. Joachim Frank, premio Nobel de Química en el año 2017 y escritor, ha conocido el proyecto Bubisher a través de la Dra. María Pedraza Boti, neurocientífica y socia activa de la asociación Escritores por el Sahara- Bubisher .

Hoy tenemos el honor de publicar este hermoso texto que nos ha regalado el Dr. Frank

<https://joachimfranklab.org/>

FUSUUL (فُصُول)

To young children growing up, time is not yet a closed loop but something like a spiral since the seasons are still doubly transformed: not just by the voyage of the earth around the sun but also by the gradual awakening of their minds. This is why the strict periodic seasons we all know, starting with winter – ash-Shita (الشِّتَاء), ar-Rabee (الرَّبِيع), as-Sayf (الصَّيْف), al-Khareef (الْخَرِيف) – must be taught by grownups. Here Minatu Ahmed and Salma Baba, proud graduates of the seasons class, present a portable garden of their own making. (It is likely an unintended pun that the original meaning of ‘importante’ is ‘to carry weight’). And this is the most beautiful observation: in the blinding light of the Sahara, even the sun must have a pair of sunglasses on.

Dr. Joachim Frank

ESTACIONES (فُصُول)

Para las niñas y niños creciendo, el tiempo no es todavía un bucle cerrado, sino algo así como una espiral, ya que las estaciones todavía se transforman doblemente: no sólo por el viaje de la Tierra alrededor del Sol, sino también por el despertar gradual de sus mentes. Es por eso que las estaciones periódicas estrictas que todas y todos conocemos, comenzando con el invierno – ash-Shita (الشِّتَاء), ar-Rabee (الرَّبِيع), as-Sayf (الصَّيْف), al-Khareef (الْخَرِيف) – deben ser enseñadas por adultos. Aquí, Minatu Ahmed y Salma Baba, orgullosas graduadas de la clase de Estaciones, muestran un jardín portátil creado por ellas mismas. (Es probablemente un juego de palabras involuntario que el significado original de “importante” sea “llevar peso”). Y ésta es la observación más hermosa: bajo la luz cegadora del Sáhara, incluso el sol necesita gafas de sol.

Dr. Joachim Frank

FLORES DE PAPEL, DE EBBABA HAMEIDA, POR FIN

Buscamos siempre en un libro emoción y conmoción. Aquí lo tenemos. Lo ha escrito la periodista saharai Ebbaba Hameida, y emociona, porque está escrito (y muy bien) desde las tripas.

Ebbaba fue acogida por una familia italiana hasta que eligió volver con su familia, en los campamentos de Tinduf. Fue su padre, que vio truncada la carrera de magisterio por la invasión marroquí y la guerra, quien la convenció de volverlo a intentar, esta vez en Extremadura, porque soñaba con que su hija estudiara medicina. Llegó a España con esa idea, pero cuando en el Instituto se dio cuenta de que la peor enfermedad del Sáhara era el silencio decidió convertirse en médica, pero médica del silencio. Y así cambió su rumbo y estudió periodismo.

Actualmente trabaja como periodista en Televisión Española y no pierde una sola oportunidad para matar ese silencio con su palabra.



Ahora, tras un par de años de trabajo, ha publicado esta novela, *Flores de papel*, muy bien editada por *Península*, que es un estallido de palabras. Ebbaba recorre la historia del Sáhara, desde los últimos años de la dominación española hasta nuestros días. Y lo hace a través de tres generaciones: la de su abuela Leila, arrancada de la *Badía* por la sequía y la hambruna para ser trasplantada al tejido urbano de la costa, la de su madre, Naima, que vivió los terribles sucesos de la invasión, la huida por el desierto, el bombardeo de Um Draiga y el levantamiento del primer campamento en Dajla, y la suya propia, desde su experiencia italiana hasta la consecución de su sueño. Y lo hace tejiendo las tres historias de manera magnífica. No solo es historia, es vida, sin dejarse detener por los tabúes, desde el sexo hasta el tribalismo, la esclavitud y la condición femenina. Un libro precioso y sí, emocionante, que acaba en nuestros días, con el interrogante permanente del futuro de su pueblo. Y eso es lo principal, que la que escribe es una saharauía que habla de su pueblo. Todos los libros de los españoles que hemos intentado acercarnos a su realidad son nada a su lado. Ya Baida Embarek Rahal lo hizo hace un par de años con su crudo y potente libro de relatos *Una mujer que espera*, lo hizo también Ali Salem Iselmu en varios libros de relatos, y Limam Boisha tiene una novela en busca de editor, pero esta es la primera novela saharauí que alcanza una notoriedad que sin duda animará a otras mujeres y hombres saharauís a intentarlo, porque la novela es el taller en el que se digieren el pasado y el presente para construir el futuro. Es nuestro sueño también que en las cinco bibliotecas del Bubisher nazca una generación de escritoras y escritores saharauís que, como Ebbaba, se levanten y digan: esta es nuestra voz, esta es nuestra historia, y la escribimos desde el *mohayam*.

Gonzalo Moure

EL PANDAS



El Pandas fue un club de fútbol base que, desde Santander, nutrió de jugadores a muchos otros equipos hasta que desapareció hace un par de años. Su uniforme constaba de camiseta amarilla con detalles verdes y pantalón amarillo. ALOUDA CANTABRIA ha conseguido que esos colores vuelvan a corretear por los campos de juego, no por los verdes y ricos campos de Cantabria sino por los amarillos y pedregosos de la hamada argelina. A la espera de que un importante proyecto de fútbol femenino vea la luz (en eso seguimos, amiga Suadu, amigo Mohamed, no nos hemos olvidado de ello) las más pequeñas de El Aaiún ya pueden emular a las mismísimas Aitana Bonmatí o Alexia Putellas.

Van a sustituir al gracioso panda por el no menos divertido bubisher como mascota del equipo. En la foto podemos verlas posar en la biblioteca que les sirve de sede social, como corresponde a cualquier club que se precie. Fijaos en

sus caras, sonrientes y atentas al objetivo de la cámara. ¿De la cámara? no, su objetivo va más allá, nos están diciendo que son chicas que van a jugar a fútbol, que no se lo van a poner fácil, que lo van a hacer muy bien, y que nadie les va a impedir soñar en ser algún día grandes estrellas, incluso conseguirlo. De momento, ya parecen un equipo de verdad, con su uniforme y todo. Ellas, como dice Rozalén, están empezando a dibujar su puerta violeta en la pared, desplegando velas nuevas, con un bubisher en su garganta que vuela con fuerza para despertar en un prado verde muy lejos de allí. Donde habrá seguramente osos panda devorando kilos y kilos de bambú verde y amarillo.

Javier Bonet

VEO UNA VOZ



Adivina quién de todos ellos soy. Sí, a veces me siento solo, como el niño del cuento. Pero no se lo digo a nadie para no parecer tonto (o tonta, igual soy una de las dos niñas, no te lo digo), porque en realidad nunca lo estoy. En casa somos siete, y en la escuela ni siquiera sé cuántos. Pero sí, muchas veces no puedo evitar ese sentimiento de soledad. Igual es porque nunca sé lo que piensan mis hermanos, o mis compañeros. Y, sabes, el sitio en el que menos solo (o sola) me siento es este, la biblioteca, que la llaman “El nido del Bubisher”. No sé muy bien por qué aquí no me siento así. O sí, y no porque casi siempre haya más niñas y niños, ni tampoco porque siempre esté la bibliotecaria, que me trata como a todos, con mucho cariño. No, no es por eso. Es porque en todos esos libros de las estanterías hay voces. Me siento, abro el libro, y veo una voz. La veo, la escucho, y entra muy dentro de mí, y entonces hablo con quien lo escribió, esté donde esté, hace mucho o hace poco. Él habla, y yo contesto. Y hablo también con los personajes del libro, y río, o lloro, y tengo miedo o soy valiente. Depende. Cientos de voces. Todo eso he pensado cuando la

bibliotecaria nos ha leído hoy este cuento, “Cuando me siento solo”. Y he pensado: Cuando me siento solo, vengo aquí. Y ya no me siento solo.

Gonzalo Moure

UNIDOS A VOSOTRAS EN LA IGUALDAD, HOY Y SIEMPRE



Dona, mulher, emakume, mujer, امرأة ...GRACIAS. Porque ya no eres la mujer de mi vida sino de la tuya, porque ya no eres “anónimo”, porque tus ganas de volar me dejan volar contigo en igualdad, por ser cada día más objetora y menos objeto, porque llevas mejor los pantalones que yo, porque eres la mujer de la casa, de la calle y del mundo y porque tus labores son las mías, las mismas. Gracias por ser, mujer, gracias por ser mujer.

Javier Bonet



Ojalá llegue el momento en el que el 8-M no sea una jornada de lucha reivindicativa sino un día de conmemoración. Entretanto, habrá que seguir plantando cara a la ignorancia, al despecho y a la rabia de quienes niegan la desigualdad de género y temen perder sus privilegios. **Ricardo Gómez**



Quiero mostrar, con motivo del 8M, mi admiración y respeto por las refugiadas saharauis de segunda generación que están mostrando al mundo una visión moderna de la mujer saharauí sea con sus “flores de papel” o con su trabajo en las instituciones parlamentarias. **Carlos Cristobal**



En este día, en que el mundo celebra el Día Internacional de la Mujer, me levanto para expresar mi agradecimiento a las mujeres del mundo que luchan por causas justas, para reconocer su papel pionero y sus grandes sacrificios en la construcción de sociedades y sus logros en el desarrollo sostenible en diversos campos. **Eluali Alien**



Las mujeres luchan cada día contra barreras, límites, desigualdades e injusticias en todo el mundo. Reconocer su lucha así como los motivos que la justifican y unirnos a ellas en ese frente es el deber moral de cualquier ser humano. **Marcos Reina**



Allí estaba, en el centro, donde siempre fue ignorada
Allí estaba, en el centro, donde siempre paso desapercibida
Allí estaba, en el centro de todo, donde era necesaria
Allí seguía estando, en el centro, diciendo si a todo
Hasta que dejó de estar, tomó las riendas y dijo, ¡basta!

Francisco Granda



La lucha del pueblo Saharaui por su libertad, no se puede entender sin la lucha decidida de las mujeres.

Ángel Oria



A TI, MUJER
A ti, mujer, que eres luz y grandeza,
raíz y alas de tierra firme,
de horizonte infinito. ¡Alza tu voz!
Y que el mundo encuentre equilibrio.
Hoy y siempre, honro tu esencia,
tu resistencia y tu poder elevador.

B. Lehdad.



Que vivan las mujeres saharauis! Y, ni que decir tiene, las del resto del mundo.

Pero sahara en el corazón y el corazón en el Sahara

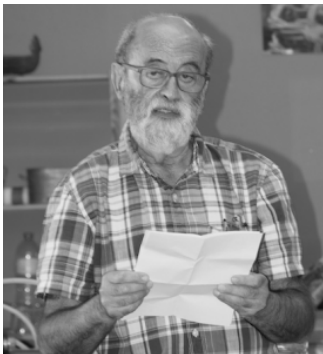
Josu Jimenez



Ellas. Por supuesto, que no son perfectas, tienen sus defectos, como nosotros, los hombres. Pero, sin ellas no existiríamos. Sin ellas el amor sería una cáscara vacía. Una palabra marchita. Sin ellas el decoro y la dignidad serían palabras estériles. Ellas son jardines de la vida. Abrazos y sustento.

Hermanas, amigas, compañeras o desconocidas. Ellas solo desean una vida plena, junto a los hombres, sin ningún tipo de violencia y en igualdad. Lo justo.

Liman Boisha



Cuando la mayor parte de hombres y mujeres, más allá de declaraciones, sean feministas en sus comportamientos, entonces el feminismo será lo más parecido a la igualdad.

Fernando Llorente



No es una cuestión de sexo es más una cuestión de justicia, si, esa palabra tan manoseada e interpretada de forma "sui generis" por algunos jueces a la hora de impartirla. JUSTICIA con mayúsculas para todas las mujeres. ***Eustaquio Lanillos***



Basta que examines con una mínima curiosidad las entradas de esta web o alguno de nuestros últimos boletines para que compruebes que Marmada, Suadu, Abiba, Abaighia, Ebbaba, Tesh, Pilar, Palma, María, Mónica, Koro, Cándida, Mayte y otras muchas mujeres saharauis y españolas son la columna vertebral de la resistencia saharauí y de hacer posible el milagro de que en las duras condiciones del desierto argelino florezcan, como cinco flores, cinco maravillosas bibliotecas. ***Emilio Sánchez***



Mujer y memoria. Creo que al reconocer el valor de las mujeres en la historia de la humanidad -tantas veces apartadas de la versión oficial que en su beneficio han ido construyendo los hombres- estamos en disposición de seguir luchando por la necesaria igualdad para este tiempo y para ese futuro que tan adverso se anuncia. **Marcelo Matas de Álvaro**



Para hablar de mujeres no tengo que irme muy lejos. Puedo hablar de mi madre Teresa, que a sus 103 años sigue diciéndome: «Estoy contenta con mi vida y me gustaría llegar a tener tataranietos, pues ya tengo un biznieta de 32 años».

O de mi pareja Violeta, generosa, divertida y profesora de sudokus en el hogar de los jubilados del barrio.

O de mi hija Lucía, que ha peleado y ganado la batalla a un cáncer maligno y ha vuelto a su trabajo con más energía que nunca.

Cómo os quiero y cómo os admiro.

José Manuel Calzada



Las mujeres son parte integral de la sociedad y todos debemos brindarles apoyo para que pueden continuar su camino de progreso y alcanzar su meta. Se ha dicho: las mujeres hacen justicia a la sociedad y cuando se les otorguen sus derechos, serán felices y se desarrollarán en igualdad con la otra mitad (Mis mejores deseos para todas las mujeres del mundo)

Ayub Sidi



Hay mujeres que llevan toda su existencia defendiendo y protegiendo su vida y su cultura en unas circunstancias horribles. Para quienes no las conozcan, decirles que las mujeres saharauis poseen una fuerza que las mantiene siempre en pie, a pesar de que su pueblo ha sido, y sigue siendo, agredido y machacado. Mi admiración y respeto por todas ellas.

José Boyero



En el día internacional de la mujer en mi nombre y en el nombre de cada hijo sobrino, hermano, amigo, marido o vecino de una mujer saharauí, quiero dar las gracias a aquellas valientes que, a pesar del dolor y la ocupación militar de su tierra y las dificultades del desierto, pudieron construir este pequeño hogar de casas, escuelas guarderías... para nosotros y para ellas, que son la raíz de esta patria

Gracias por no hacernos sentir la falta del amor y el cariño mientras erais vosotras las que más lo necesitabais, gracias por ofrecernos la educación a pesar de la falta de medios, gracias por ser vosotras las guerreras, las doctoras, las profesoras las diseñadoras de moda, las amigas que nos escuchan. Mil gracias por tantas cosas incontables a vosotras y a todas las mujeres del mundo

Somos nosotros los afortunados por teneros como madres hermanas compañeras amigas vecinas y esposas. **Bachir Mahmud**



El día que me aclararon en el Sáhara que allí el sol no era el sol, sino “la sol”, y que la luna no era la luna, sino “el luna”, entendí muchas cosas, o empecé a entenderlas. **Gonzalo Moure**



“Antropología” y “Ginecología” son dos palabras de etimología equivalente. Pero la primera entiende “ántropos-hombre” como especie en su conjunto, mientras la segunda percibe “giné-mujer” como aparato reproductor. La cosa viene mal ya desde el griego. **Gonzalo Barrena**



Amiga, compañera y sobre todo implicada. Cuando éramos críos las mujeres no las veíamos como compañeras de juegos, para nosotros era como si no existieran. Hoy, en cambio, para mí sois la parte más imprescindible de esta sociedad a veces irreconocible. Espero que esté día de la MUJER la gente que tiene el poder nos haga cada día un poco más iguales. Viva la MUJER. **Víctor Queipo**



La mujer es la persona que todos los hombres, animales y seres de la naturaleza han acordado amar. Gracias a todas las mujeres. Sin ellas, el mundo se convierte en oscuridad. Gracias a cada madre, compañera, amiga, doctora y maestra. Hay un famoso dicho, que hoy hago mío: Detrás de cada gran hombre hay una gran mujer. Estoy orgulloso de la mujer saharai que se sacrificó a sí misma y a su futuro, y aceptó y sacó adelante la difícil vida en los campamentos. **Mahmud Moulud**



Frente a las injusticias sociales que impiden que todas las personas podamos ejercer nuestra libertad., el feminismo nos permita avanzar hacia una sociedad más justa e igualitaria. Por esto, más feminismo, ahora y siempre. **Carlos Pérez**

ESCRIBIR EN LA ARENA



En la arena se escribe lo que creemos efímero, aquello que en un impulso garabateamos con un dedo, un palo o la punta de nuestro calzado. Sabemos que llegará la ola o el viento -tal vez otro dedo, otro palo, otro calzado- y lo borrará para siempre. Pero en la misma fugacidad de lo escrito está su permanencia. Esa palabra que dice mi nombre -o el tuyo-, el silencioso grito de auxilio -o de alegría-, ese palpar de corazones cruzados por una flecha de amor -o de olvido-. Todo se desvanece como se nos van las horas y los días, pero también permanece la huella de ese momento en la memoria.

Las niñas de los campamentos saharauis escriben y dibujan y pintan sobre hojas de papel que, al asentarse en el suelo, dejarán también su marca grabada en la piel del desierto. En las hojas blancas lo escrito toma la forma de lo que queremos que permanezca para verlo más tarde. Para enseñarlo a otros niños y niñas, para leerlo en las bibliotecas de Bubisher o en la larga noche de las jaimas. Lo leído, como lo escrito en la arena, se lo llevará también una ola o el viento. Tal vez también las hojas de papel vuelen hacia otros mares, otros desiertos. Pero la escritura, la gozosa experiencia del mismo acto de escribir, permanecerá más allá del mero significado de las palabras.

Marcelo Matas de Álvaro

VOLVER



–¿Tú crees que volverá?

–No lo sé, Dajba. En su último mensaje te dijo que sí.

–Eso dijo, pero ya no estoy segura. Hace un mes ocurrió lo mismo, acuérdate. Iba a venir y al final tuvo que quedarse unas semanas más en el cuartel.

–Sí, ya me contaste. A mi hermano le pasó lo mismo el año pasado. Le dijeron que tenía que estar de servicio seis meses, y al final fueron nueve.

–Él lleva cinco ya, y tenía una semana de permiso, que no pudo tomarse. Hace tres meses que no le veo.

–Dajba, tienes que tomártelo con calma. Tres meses no son nada. ¿Cuánto tardaba tu padre en volver, cuando se iba a trabajar a España? Un año, tal vez dos. ¿Y crees que tu madre no le echaba de menos?

–Mis padres son eso, padres. No son novios.

–Lees demasiadas novelas románticas, me parece. Bachir está haciendo algo importante por todos nosotros. Por ti, por mí y por nuestras familias. La vida es así, y ahora estamos en guerra. Quizá dentro de un tiempo, cuando viváis juntos,

también tenga que irse. ¿Crees que tu amor por él va a ser menor por estar lejos, si fuera a trabajar, por ejemplo?

–Es que no puedo vivir sin él.

–Dajba, el amor no es eso. Tenemos diecisiete años. Tiempo habrá de estar con quien queramos y que nos quiera. Mientras tanto, asegúrate de que lo que sientes por él es cariño y una verdadera amistad. Por cierto, ¿qué estás leyendo?

–Mira...

–Ah, sí, he oído hablar de ese libro. Una basura idiota sobre amores empalagosos, me han dicho. No te fíes de todo lo que lees. No todo lo que cuentan algunos libros tiene que ver con el mundo real.

Ricardo Gómez

LOS ÁRBOLES Y LAS GUITARRAS



Atahualpa Yupanqui, cantautor, guitarrista y poeta argentino, vino a decir algo tan bonito y, por tanto, tan verdadero, como que una guitarra, antes de ser instrumento musical fue madera de un árbol, en el que había nidos y pájaros, que cantaban. La madera sabía de música antes de que una guitarra sonara. De una música no escrita, sino susurrada en los pentagramas de las ramas, que los pájaros interpretan para cantar a la luz, al aire, a las flores... También en el desierto del Sahara, donde hubo un tiempo, en el que extensos espacios

boscosos ocuparon parte de la inmensidad de sus límites. No había guitarras, pero sí música y canto.

La badia saharai es una parte del desierto del Sahara, donde, desde hace mucho, mucho tiempo, no hay bosques con árboles frondosos, entre cuyas ramas pájaros cantores instalen sus nidos y entonen sus cantos, ni el viajero encuentre sombra, suficientemente reparadora de los rigores del sol del desierto. A lo largo y lo ancho de su extensión mantienen distancia entre sí, como árboles prehistóricos, talhas y atiles, de resistentes troncos con fuertes, espinosas y casi desnudas ramas, en las que los córvidos construyen sus grandes nidos, desde donde vuelan esparciendo por el aire la aciaga canción de sus graznidos. No es, la suya, música para guitarra. Sí lo es la de unos pequeños, bonitos y delicados pájaros, de vuelo y canto halagüeños, a los que, en los campamentos de población refugiada saharai, se les han construido sus nidos en forma de bibliotecas, a las que han prestado su nombre: Bubisher. Acompañan, a quienes acuden a sus nidos, en los vuelos de su imaginación, hasta alcanzar espacios de sueños tan altos como los de justicia y libertad, en tanto alivian sus vicisitudes de la vida cotidiana.



De la guitarra que tiene entre sus manos, el chico de la foto no sabe de la madera de qué árbol de qué bosque está construida. ¿Por qué no de madera de talha o de atil, descendientes lejanos, muy lejanos de los bosques que poblaron el desierto del Sahara?, seguro que le encantaría oírlo. Y seguro que el bubisher, que ha volado de la inhóspita talha a la biblioteca acogedora, que ha oteado desde la lejanía de una talha, lo mismo que, auxiliado por una bibliotecaria, le dirige en sus lecturas, palabra a palabra, también, en colaboración con un

maestro de música, moverá sus dedos sobre las cuerdas de la guitarra, de las que arrancará notas, que serán eco de los trinos del pájaro, del bubisher, que se escuchará a sí mismo complacido, como complacencia destila la sonrisa del chico, a punto de hacer hablar a su guitarra con sonidos musicales al aire, a la luz, a las flores del jardín, que adorna el nido. Apunta maneras.

Fernando Llorente

LOS HILOS CORTADOS DE LA NARRACION ORAL Y LA POESÍA



A veces imaginamos que el Bubisher es algo así como un cirujano que vuelve a coser los hilos que sostienen en el aire a la cultura saharauí. Fuimos nosotros mismos, con nuestros locos cacharros y nuestras hipnóticas pantallas quienes los cortamos. La noche en la que en una jaima anónima los nietos prefirieron conectar la placa solar a la batería y la batería a un televisor en blanco y negro, que escuchar las poesías y los cuentos de Shertat del abuelo, el alma del Sáhara cayó a la arena. Por eso las bibliotecarias del Bubisher cosen y recosen esos hilos, cada día, y devuelven a los niños de los campamentos las poesías y los cuentos. Nunca será tan profunda la conexión con su cultura a través de los libros, pero sí, soñamos que los niños que celebraron ayer en las cinco bibliotecas el día mundial de la narración oral y celebran hoy el de la poesía, cuando sean padres y madres, abuelas y abuelos, apaguen todas las pantallas y convoquen a sus hijos y nietos para escuchar las historias y las poesías que son el alma de un pueblo. Y es que a soñadoras

nadie gana a nuestras bibliotecarias.

UN VIAJE POR LA HISTORIA RECIENTE DEL SAHARA OCCIDENTAL



La exposición 49 MIRADA Y UNA EXPERANZA cuenta la Historia del pueblo saharauí desde su origen nómada hasta el momento actual.

Está estructurada en 14 bloques en los que se explican los hechos que han marcado el devenir del Sahara Occidental. Cada bloque está formado por uno o varios cuadros, acompañados, cada uno de ellos, por el testimonio directo de quienes vivieron o quienes estudiaron los momentos más significativos de un pueblo que sigue luchando por la justicia y la libertad.

La exposición virtual se irá publicando de forma ordenada. Cada cuadro incluirá un código QR con el que se podrá ver todas las características de este, esto es, autora/o, técnica, dimensiones y la interpretación personal del tema, su significado.

Esperamos que el viaje a través de esta exposición llegue a todos los que se sienten unidos al pueblo saharauí y a quienes desconocen su Historia

Las obras y el catálogo pueden ser adquiridos por quienes lo deseen, contactando directamente a través de esta página o de la página de

Facebook: <https://www.facebook.com/sahara.bubisher>

BLOQUE 1: LOS SAHARAUIS, UN PUEBLO NÓMADA

Obra 1



Al caer la noche, aprovechábamos la tranquilidad del desierto para contemplar las estrellas y para conversar sobre lo sucedido durante el día, si habías encontrado a alguien durante las horas de pastoreo, si venía la lluvia, si había pasto para el ganado... también se contaban historias. En las noches de luna, las chicas más jóvenes se sentaban a cantar y a bailar durante horas.

HAFDALLA SALEK

150€

Los saharauis eran nómadas que se desplazaban en busca de agua y pastos por las actuales fronteras del Sáhara Occidental. Tenían un orden social de tipo tribal, pero con una forma de vida económica y política muy característica que incluía una cultura y una lengua propias. Cada tribu se organizaba en campamentos de jaimas. Con las personas más respetadas de las tribus se conformaba La Yemáa, asamblea que tomaba las decisiones más importantes. Destacaban tres, la de los guerreros, la gente de libros y las que se dedicaban al pastoreo y la pesca. En una jerarquía inferior a estos, les seguían los esclavos y los libertos, de raza negra.

BLOQUE 2: SÁHARA, COLONIA ESPAÑOLA

BLOQUE 2. SÁHARA, COLONIA ESPAÑOLA

Obra 2



Tema: La enseñanza

La educación colonial tuvo un efecto en la población nativa con el que no se contó y fue el de que la minoría que se formó y, sobre todo, salió del Sáhara, acabó tomando conciencia y asumiendo, de alguna manera, el ideario nacionalista e independentista. De esta forma, el contexto social derivado de la acción educativa y cultural española, forman parte de la construcción de la identidad colectiva saharauí y, por tanto, de su identidad cultural.



BEATRIZ ANDREU-MEDIERO
(Universidad de Las Palmas de Gran Canaria)

390€

En la conferencia de Berlín de 1884 se adjudica a España el territorio del Sáhara. En 1958 la colonia pasa a ser una provincia, la número 53. La organización del lugar en términos de educación, sanidad, justicia y defensa seguía las directrices españolas. La metrópoli dejó huella en la identidad nacional saharauí, especialmente en el idioma. También hay en esta huella, no obstante, heridas de memoria histórica.

En 1967 se funda el Movimiento Nacional de Liberación Saharaui, liderado por Bassiri, que supone el principio del fin de la colonia. En 1973 se crea el Frente Popular de Liberación de Saguia el Hamra y Río de Oro, Frente Polisario, cuyo primer secretario general fue Brahim Ghali. Sus objetivos eran la liberación nacional, la creación de una república y la participación en la liberación árabe. Con el Frente Polisario se abre la vía a la lucha armada.

Obra 3



Tema: El ejército

Todo el ejército que servía en el Sáhara vivió con desesperación y frustración aquella salida. Desde que salimos de allí tengo en la cabeza este asunto. No soy un militar al que se le olvide la pésima actuación del Gobierno español.

JAVIER PEROTE,
coronel de Infantería retirado

150€



Obra 4



Tema: Relación entre españoles y saharauis

Yo trabajaba como traductor en una oficina de asuntos nativos; allí coincidí con un español que estaba haciendo la mili. Pronto nos hicimos amigos. Yo le invitaba a mi casa y él me regalaba discos y libros. Todo lo que pasó después nos separó, pero él me siguió buscando durante años hasta que dio conmigo en los campamentos. Como nosotros, muchos españoles y saharauis siguen manteniendo aquella amistad de juventud.



BACHIR HAMDI

100€

Obra 5



Tema: Aparición de las ciudades

Cuando los españoles llegaron al Sáhara, empezaron a construir las primeras casas para los saharauis. Casi nadie las quería, decían que en ellas moraban los yunun, los diablos. Uno de los primeros hombres que dio el paso murió la primera noche que durmió en su nueva casa. La gente se asustó y durante muchos años nadie se atrevió a vivir en aquellas viviendas maldecidas.

ALI BRAHIM SALEK

150€

Obra 6



Tema: Comienzo de la resistencia: Basiri y el Frente Polisario

No voy a salir de aquí, no quiero que se diga que soy un harakat aventurero que ha conducido a su pueblo a la catástrofe y después ha desaparecido, y conmigo el movimiento. Yo me quedo, aunque me suponga la prisión, al menos siempre quedará la esperanza.

PALABRAS DE BASIRI,
ante el Comité Ejecutivo del Harakat

220€

¿ESTUDIAS?



La sombra azul de la chica con melfa cae sobre la mochila amarilla. Parece querer susurrarle al oído a ese niño que, sentado en la carretera, mira al suelo. No desesperes, le dice. Date una oportunidad, le dice. Dádsela, nos dice. El niño de la diapositiva se tapa los oídos. No quiere escuchar. Está harto, abandona, lo deja. No volverá al colegio. Ella sabe lo que es el abandono, los saharauis lo saben. Han tenido que afrontarlo y construir desde cero, en el desierto de los desiertos, en la más extensa nada, su vida y sus escuelas. Con arena y sol, con paciencia y esperanza, con algo bello entre las manos. Con un sueño o un mar entre las manos. Por eso no es posible aceptar ahora tu fracaso. Levántate, agarra la mochila amarilla y cruza la calle hacia la escuela. Límpiarte los ojos de lágrimas, mira más allá de este día que te cae de golpe y te asfixia. Estamos a tu lado, dice la niña o su sombra. El abandono educativo temprano tiene efectos devastadores, reproduce las desigualdades, te encarcela. Y de eso hablan también en las bibliotecas del Bubisher. Seguir estudiando, a pesar de todo, porque es el único camino hacia el horizonte donde arden los sueños del mañana.

Mónica Rodríguez



EL BUBISHER EN VALDEPEÑAS



Y África invadió Valdepeñas. Un programa de actos apasionante organizado por la Biblioteca Pública de la ciudad, de la mano generosa y fuerte de Mari Francis, su directora, que rodeada de un potente equipo ha logrado articular un programa apasionante, con exposición de fotografías, conferencias, cuentacuentos y, por supuesto, nuestro trocito de África, el Sáhara y las bibliotecas públicas del Bubisher. Para eso se desplazó desde Asturias Gonzalo, para encontrarse con 90 escolares en el salón de la biblioteca. Habían leído “El niño de luz de plata” y “Palabras de Caramelo”, y su curiosidad resultó insaciable. Y no solo por Kori y Najib, por Caramelo y por “Luz de plata”, sino también por el proyecto, por la

cultura en los campamentos... Después de casi dos horas de apasionante conversación, Mari Francis invitó a todos los chavales a pedirles a sus padres a que se hagan “teamers” para apoyar el proyecto, para lo que se puso a su disposición en la biblioteca. Y sí, el día 27 de marzo fue uno de esos días en los que ocurre algo tan fantástico como que los 90 pares de manos de Valdepeñas se unieran en el aire con los 30.000 de los campamentos. Un “Mano con mano” espectacular y fértil.

LA MIRADA



_ Mentirosa, no tienes fiebre, que te estás riendo.

_ Que no, primo, de verdad, que tengo fiebre, he acabado los exámenes y de tanto estudiar estoy agotada. Díselo tú, prima, que a ti te hace caso.

_ Que sí, Ahmed, que es verdad, que esta mañana ya estaba nerviosa, vete con tus amigos a jugar a fútbol o llévale la comida a las cabras, que como venga padre y no lo hayas hecho te va a castigar. Déjanos tranquilas a las chicas, que tenemos que hablar de nuestras cosas, tú no entiendes.

_ ¿Qué tendréis que hablar vosotras que yo no pueda oír? No soy tan niño, que lo sepáis, ni vosotras tan mayoronas. Me voy con mis amigos, ahí os quedáis.

_ Menos mal, qué pesado es tu hermano.

_ Déjale, pobre, no te metas con él, que bastante tiene en casa, es el único chico, todas somos mujeres menos él, y cuando mi padre está en el frente dice que él es el jefe de la casa, aunque para el caso que le hacemos... A veces me da pena, pero bueno, que se vaya acostumbrando, además es el más pequeño, mala suerte. Ya casi ni protesta cuando mi madre le manda a los recados o limpiar la jaima. Al principio decía que él solo tenía que ocuparse de las cabras, que lo demás lo teníamos que hacer nosotras, sus hermanas, pero ha ido cediendo poco a poco. Protestaba porque decía que sus amigos se reían de él, que ellos en sus casas no hacían ningún trabajo de mujeres. Un día le escuché discutir con el chulo de Mahmud por eso, y nos estaba defendiendo a nosotras, le decía que no entendía muchas cosas de los mayores, que no estaba de acuerdo cuando se trataba a las mujeres como inferiores. Le encanta tumbarse abrazado a nuestra abuela para que le cuente las historias de cuando las mujeres levantaron los campamentos después de atravesar el desierto. La mira con unos ojos mezcla de cariño, respeto y admiración, la escucha ensimismado, con las lágrimas a punto de caer por sus mejillas. Y más de una vez se ha quedado dormido de esta manera, seguramente soñando a saber con qué. Mi abu le defiende siempre, dice que este niño tiene algo especial, que no es como los demás, que mira muy bien; no entiendo qué quiere decir con eso, pero es verdad, Ahmed es diferente, cuando te mira y sonrío con esa cara de bueno que pone, a mi me desarma, ya no puedo enfadarme con él, no sé, es como si en su cabeza estuviese montando un mundo diferente, lleno de felicidad, con niños y niñas iguales, leyendo y jugando todos juntos en el Bubisher, con hombres y mujeres iguales, sin que nadie se considere más que otra por mucho que lo diga la tradición, la religión o lo que sea. Ojalá hubiese muchos más niños como Ahmed.

_ Sí, ojalá hubiese también muchos más hombres como Ahmed, es verdad. Lo que me gustaría saber a mí es si el Ahmed de hoy va a ser el mismo mañana.

_ Eso le pregunté yo a mi abuela la otra tarde y me dijo: *“Maimuna, hay miradas limpias que no van a cambiar nunca y la de tu hermano es una de ellas. Cuando todos los saharauis miren como tu hermano mira, las cosas para nosotras serán diferentes”*.

Javier Bonet

EL PESO DE LA ARENA

Reloj de arena

El reloj de arena suele representar el devenir del tiempo. La República Árabe Saharaui Democrática acaba de cumplir el pasado 27 de febrero 49 años desde

su fundación. En estos largos años, el peso de la arena no ha podido tapar el deseo de libertad y la reivindicación de justicia del pueblo saharauí.

Los granos de arena del reloj de arena no han podido ocultar el abandono y la traición de España hace casi medio siglo, cuando el 14 de noviembre de 1975 se firmaron los Pactos de Madrid, que marcaron el futuro de los saharauís hasta el presente, pactos realizados a espaldas de los propios saharauís, desdeñando las legislaciones Internacionales, burlando el derecho internacional, olvidando las relaciones históricas y, sobre todo, sin tener en cuenta la voluntad de la mayoría de los y las saharauís.



Tormentas —y tormentos— de arena

Expulsados violentamente de su tierra, el Sáhara Occidental, se refugiaron en los campamentos de Tindouf, donde, a pesar de las tormentas de arena climáticas y políticas, los saharauís han sido capaces de construir un Estado, la República Árabe Saharaui Democrática, cuyo aniversario hoy celebramos.

El Estado Saharaui se ha construido con la participación directa del pueblo saharauí y a través de la solidaridad, no de la caridad, ayudamos a construirlo: hoy en día, cada uno de los cinco campamentos de personas refugiadas cuentan con un bibliobús y una biblioteca; se ha conseguido completar la red nacional de bibliotecas saharauís. Somos conscientes de que en esas bibliotecas del desierto, en esos nidos del Bubisher, es el propio pueblo saharauí el

protagonista, que lleva adelante el día a día; a nosotros nos corresponde multiplicar nuestro compromiso y mantener la ayuda.

Granos de arena

Los granos de arena de este texto suman casi 2000 caracteres, pero, estando en Ramadán, no puedo acabar sin dirigirme a los amigos y amigas saharauis, — *Ramadan karim, Ramadan mubarak*—; que sea un mes de felicidad para vosotros y para vuestros familiares.

Josu Jimenez Maia

TAMBIÉN TU MIRADA

La exposición 49 MIRADAS Y UNA ESPERANZA llegará a diferentes lugares de nuestra geografía, pero somos conscientes de que no todo el mundo que apoya al pueblo saharauí y su causa podrá visitarla. Por ello, vamos a ir exponiéndola gradualmente a través de nuestras redes sociales y el boletín de socios.



Por otra parte, contamos con un catálogo que podrá ser adquirido por quienes lo deseen. Los interesados pueden hacerlo ingresando 10€ a través de BIZUM (al apartado HACER UNA DONACIÓN a nombre de ALOUDA CANTABRIA) poniendo en el concepto, o código de campaña:49.0

También las obras de la exposición pueden ser adquiridas por particulares, asociaciones, colegios, bibliotecas... Los interesados pueden hacerlo a través de BIZUM (al apartado HACER UNA DONACIÓN a nombre de ALOUDA CANTABRIA) poniendo en el concepto, o código de campaña:49.+ el

número del cuadro elegido

Para cualquier duda sobre la forma de pago, se puede contactar por teléfono o WhatsApp con estos números: 685191630 (Ángel) y 611109580 (Javier)

Las obras se entregarán una vez acabado el recorrido de la exposición

NOTA IMPORTANTE

Todo el dinero que se recaude se donará al PROYECTO BUBISHER de bibliotecas y bibliobuses en los campamentos de personas refugiadas saharauis en Tindouf

SEMANA DE ALOUDA-BUBISHER EN EL TORRES QUEVEDO



Resonando todavía en el aula la voz melodiosa de Gonzalo Moure, que anduvo por aquí hace un mes, ALOUDA CANTABRIA ha regresado al Instituto de Cazoña donde siempre somos muy bien recibidos. Ángel y Javi han llevado en dos charlas, con casi cien alumnos de 2º de la ESO, un poco de la historia del conflicto saharauí, la vida en los campamentos y nuestro proyecto.



Este centro está muy interesado en el tema y ya han salido algunas ideas de colaboración; la disposición del profesorado, de Sociales y Lengua en esta ocasión, es magnífica y están abiertos a seguir manteniendo contacto con nosotros para desarrollar algunas actividades con los chavales, que estuvieron la mar de interesados y muy participativos los dos días de

charla.

En ALOUDA CANTABRIA estamos convencidos de que estas charlas dirigidas a nuestros jóvenes constituyen un importante elemento de visibilización del silenciado problema saharauí y de concienciación de las nuevas generaciones (y las no tan nuevas que constituyen el profesorado). Vemos cómo el proyecto BUBISHER provoca allá donde vamos sentimientos de asombro y simpatía por el trabajo realizado y por los resultados obtenidos. Seguiremos cejando en nuestro empeño.